La transmission du Trauma au travers des générations par Yaël Danieli

Les sujets, les recommandations, et les publications

Yael Danieli¹

Fran H. Norris

Copyright, Yael Danieli, 2015.

Auteur : Yael Danieli, Animatrice du Groupe de recherche pour les Survivants de la Shoah et leurs enfants. 345 East 80th Street (31-J). New York, NY 10075. E-mail: [yaeld@aol.com](mailto:yaeld@aol.com).

Dernière mise à jour : May 21, 2019.

**La transmission du Trauma au travers des générations par Yaël Danieli**

**Partie I. Les différents types d’adaptation post traumatiques chez les parents**

Toutes les questions nécessitent une réponse de 1 à 5 (Échelle de Likert): Fortement en désaccord = 1, Pas d’accord = 2, ni l’un ni l’autre = 3, d’accord= 4, Fortement en accord = 5.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Question aléatoire# | Question | type | Ancien numéro# |
| 1 | L’intimité n’était pas autorisée (mère/père) | V | 16 |
| 2 | La faiblesse n’était pas autorisée chez nous (mère/père) | N | 31 |
| 3 | En dehors du cercle familial on ne fréquentait presque exclusivement que des survivants qui venaient des mêmes endroits que mes parents (mère/père) | F | 30 |
| 4 | La Shoah / la guerre était toujours présente à la maison (mère/père) | V | 8 |
| 5 | La tendresse et les marques d’amour étaient inhabituelles à la maison (mère/père) | N | 7 |
| 6 | Chez nous les placards étaient toujours bien remplis de nourriture (mère/père) | F | 12 |
| 7 | Notre vie sociale se limitait seulement à la famille très proche (mère/père) | V | 20 |
| 8 | L’intimité était inhabituelle (mère/père) | N | 36 |
| 9 | On m’a appris à honorer et à me souvenir de l’histoire de mon/notre people (mère/père) | F | 32 |
| 10 | Ma mère/mon père voulait toujours savoir où j’étais | V | 27 |
| 11 | Comparés à d’autres mères /pères, ma mère/mon père semblait plus âgé(e)/ plus vieux qu’elle/qu’il n’était en réalité | V | 29 |
| 12 | Ma mère/mon père évitait de regarder/lire/écouter tout ce qui parlait de son vécu traumatique | N | 46 |
| 13 | Dans notre famille, les sentiments d’angoisse n’étaient pas admis (mère/père) | N | 44 |
| 14 | Ma mère/mon père criait souvent pour se sentir écouté | V | 11 |
| 15 | Ma mère/mon père se servait de la honte pour contrôler mon comportement | V | 23 |
| 16 | Ma mère/père me disait souvent combien j’étais important pour elle/lui/eux OU PLUTÔT L’INVERSE | N | 42 |
| 17 | Les membres de la famille se surprotégeaient les uns les autres (mère/père) | V | 3 |
| 18 | Mes parents semblaient souvent déçus l’un par l’autre (mère/père) | V | 53 |
| 19 | Mes parents avaient l’impression que leur souffrance n’était pas reconnue à leur juste mesure (mère/père) | V | 15 |
| 20 | Ma mère/mon père mangeait toujours très vite comme si la nourriture allait disparaître | V | 34 |
| 21 | On attendait de moi que je fasse carrière et que j’ai de l’argent (mère/père) | F | 37 |
| 22 | Ma mère/mon père semblait paralysé(e) et incapable d’avancer | V | 1 |
| 23 | Dans notre famille on ne parlait jamais de la guerre /la Shoah (mère/père) | N | 54 |
| 24 | Ma mère/mon père faisait des cauchemars qui la/le réveillait souvent au milieu de la nuit en hurlant | V | 19 |
| 25 | Ma mère/mon père pouvait avoir de violents accès de colère et ensuite pleurer tout en regrettant | V | 41 |
| 26 | Ma mère/père ne parlait jamais de ce qu’elle/il a vécu pendant la guerre/la Shoah | N | 5 |
| 27 | Il n’existait pas de communication chez nous (mère/père) | N | 66 |
| 28 | L’écoute de notre musique traditionnelle rendait triste ma mère/mon père | V | 40 |
| 29 | Ma mère/mon père me disait souvent qu’elle/il m’aimait OU PLUTÔT L’INVERSE | N | 22 |
| 30 | Le mariage de mes parents était principalement basé sur des facteurs autres que l’amour (mère/père) | V | 17 |
| 31 | Ma mère/ père ne croyait pas en D…après la Shoah, le génocide/la guerre OU PLUTOT L’INVERSE | F | 68 |
| 32 | Chez nous les émotions étaient absentes (mère/père) | N | 61 |
| 33 | Le comportement de ma mère/mon père me terrifiait parfois | V | 59 |
| 34 | Il semblait dangereux chez nous d’exprimer des émotions (mère/père) | N | 39 |
| 35 | A certains moments, ma mère/mon père donnait l’impression soudainement d’être ailleurs | V | 33 |
| 36 | Ma mère/ mon père réagissait d’une façon catastrophique à des évènements même mineurs | V | 9 |
| 37 | Ma mère/père répétait continuellement ses récits pendant la guerre OU PLUTÔT L’INVERSE | N | 43 |
| 38 | On m’a appris à combattre l’injustice (mère/père) | F | 62 |
| 39 | Ma mère/mon père avait un comportement étrange comparé aux autres mères/pères | V | 65 |
| 40 | La sécurité permanente d’Israël est une question importante dans notre famille (mère/père) | F | 21 |
| 41 | L’indépendance était importante à la maison (mère/père) OU PLUTÔT L’INVERSE | V | 57 |
| 42 | Ma mère/mon père s’inquiétait de tout | V | 50 |
| 43 | Je ne savais jamais quelles questions ou commentaires les énerveraient aussi j’ai choisi de ne rien dire | N | 70 |
| 44 | Notre maison était pleine de tristesse (mère/père) | V | 26 |
| 45 | A la maison, même les plus petites décisions devaient être soigneusement pesées (mère/père) | V | 35 |
| 46 | Ma mère/mon père m’ont appris qu’il faut toujours être prêt à toute éventualité qui peut arriver dans la vie | F | 24 |
| 47 | S’apitoyer sur son sort était considéré comme une faiblesse (mère/père) | N | 64 |
| 48 | Ma mère/mon père me disait de me méfier de l’autorité | V | 48 |
| 49 | On m’a appris à s’opposer à l’autorité (mère/père) | F | 63 |
| 50 | Mon mère/père ne me donnait aucun conseil | N | 67 |
| 51 | Il était très difficile pour ma mère/mon père de donner des limites raisonnables | V | 6 |
| 52 | L’humour était présent même quand les choses étaient difficiles (mère/père) OU PLUTOT L’INVERSE | N | 47 |
| 53 | Ma mère/père voyait le fait de se marier en dehors de la religion/de la communauté comme une trahison | F | 25 |
| 54 | Les membres de la famille étaient exagérément impliqués dans la vie de chacun (mère/père) | V | 55 |
| 55 | Ma mère/mon père était mal à l’aise avec les autres en dehors de la cellule familiale | V | 38 |
| 56 | Ma mère/mon père n’auraient jamais acheter des produits allemands OU PLUTOT L’INVERSE | F | 60 |
| 57 | On m’a appris que les gens ne devraient jamais oublier les crimes contre l’humanité (mère/père) | F | 18 |
| 58 | Ma mère/mon père se sentait déprimé lors des fêtes religieuses ou communautaires | V | 10 |
| 59 | D’un côté ils nous poussaient à réussir, d’un autre côté il y avait très peu d’amour dans la famille (mère/père) | N | 58 |
| 60 | Ma mère/mon père utilisait la culpabilité pour contrôler mon comportement | V | 14 |

Abréviation: V = Victime, N = Sidération (Numb), F = Combattant (Fighter). Références uniquement pour les chercheurs

**Part II. Modalités d’adaptation et de compensation**

Tous les éléments nécessitent une réponse de 1 à 5 (Échelle de Likert): Fortement en désaccord = 1, Pas d’accord = 2, ni l’un ni l’autre = 3, d’accord= 4, Fortement en accord = 5.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Question aléatoire # | Question | Ancien numéro # |
| 1 | Parfois j’avais l’impression d’avoir à remplacer les membres de la famille assassinés | 49 |
| 2 | Être dans une position d’autorité m’est très inconfortable | 34 |
| 3 | La plupart du temps je me réveille en aspirant à la vie OU PLUTOT L’INVERSE | 41 |
| 4 | C’est très dur pour moi juste de me détendre | 14 |
| 5 | Je me sens attiré(e) par les histoires d’autres enfants de survivants. | 3 |
| 6 | Je trouve difficile de dire au revoir | 51 |
| 7 | Je me sens responsable du bonheur de mes parents. | 12 |
| 8 | Il m’est difficile de déléguer des responsabilités à d’autres personnes. | 28 |
| 9 | Même quand je réussis, je me sens triste | 17 |
| 10 | Je me sentais trahi(e) quand j’apprenais l’histoire de ma famille par d’autres personnes | 56 |
| 11 | Je pense que mes parents sont vulnérables | 53 |
| 12 | J’ai peur du mépris des autres | 9 |
| 13 | Les préoccupations de mes amis et collègues me semblent souvent frivoles. | 25 |
| 14 | Je suis effrayé(e) d’imaginer ce qui a conduit mes parents à leur insensibilité émotionnelle | 30 |
| 15 | Je compte souvent sur mes parents pour m’aider financièrement | 4 |
| 16 | Je regarde tout le temps des films et des documentaires sur le Shoah/génocide/guerre. | 18 |
| 17 | Je devais chercher des conseils en dehors de la famille pour savoir comment vivre ma vie. | 22 |
| 18 | J’ai souvent recouru à l’alcool, abus de drogue, sexe ou nourriture pour me rassurer. | 38 |
| 19 | Je suis très sensible au fait d’être étiqueté(e) | 19 |
| 20 | J’ai peur (j’avais) peur d’avoir des enfants | 24 |
| 21 | La satisfaction est un concept qui m’est étranger | 43 |
| 22 | Parfois je sentais le désespoir m’envahir quand je ne répondais pas aux attentes de mes parents | 27 |
| 23 | Ma première réaction pour une nouvelle tâche : “je n’y arriverai pas…” | 5 |
| 24 | Je suis effrayé(e) d’imaginer ce qui a conduit mes parents à leur insensibilité émotionnelle | 39 |
| 25 | La culture de la société dans laquelle nous vivons, n’encourage pas à exprimer ses émotions | 45 |
| 26 | J’ai parfois ressenti le besoin de compenser les disparus de la famille | 32 |
| 27 | J’ai fait de mon mieux pour ne pas accabler mes parents avec mes propres problèmes/préoccupations. | 26 |
| 28 | Dans mes fantasmes je n’aurais jamais survécu à ce que mes parents ont traversé. | 50 |
| 29 | Quand quelqu’un est malade à la maison, je sens qu’il est de ma responsabilité de m’occuper de tout | 52 |
| 30 | J’ai besoin de maîtriser les choses | 16 |
| 31 | Je suis très sensible au fait d’être critiqué(e) | 29 |
| 32 | C’est très important pour moi de tout contrôler. | 57 |
| 33 | Je ressens souvent des douleurs physiques (mal de tête, mal de dos etc…) face à des situations difficiles et stressantes. | 13 |
| 34 | Je m’attends à ce que les gens m’exploitent | 44 |
| 35 | Je regarde et je lis avec obsession tout ce qui a trait au vécu de mes parents. | 48 |
| 36 | J’aurais l’impression de trahir ma famille et moi-même si je ne répondais pas à toute remarque négative sur ma foi/communauté/race/origines/ classe sociale. | 37 |

**Partie III. Histoire familiale et population sur quatre générations**

**Questions préliminaires / Situation du participant** (*ces questions précèdent la partie I*)

1. Sur la base de leurs expériences (a) durant la Shoah/génocide/guerre et/ou suivant leur année et leur lieu de naissance, qui parmi les personnes suivantes sont ou étaient des survivants ?
   1. Votre mère (oui/non)
   2. Votre père (oui/non)
   3. La mère de votre mère (votre grand-mère maternelle) (oui/non)
   4. Le père de votre mère (votre grand-père maternel) (oui/non)
   5. La mère de votre père (votre grand-mère paternelle) (oui/non)
   6. Le père de votre père (votre grand-père paternel) (oui/non)
   7. Vous-même (oui/non)
2. Quel est votre sexe? (homme/femme)
3. En quelle année êtes-vous né(e) ? \_\_\_\_\_\_\_\_\_
4. Dans quel pays êtes-vous né(e) ?

Europe, merci de préciser \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

États Unis

Canada

Israël

Autre, merci de préciser \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

1. Dans quel pays vivez-vous maintenant ?

Europe, merci de préciser \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

États Unis

Canada

Israël

Autre, merci de préciser \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

*Les questions restantes font suite à la partie II*

**Taille et composition de la famille, mode de survie et de disparition**

Merci de fournir les informations suivantes sur les membres de votre famille énumérés ci-après :

Votre mère

1. En quelle année votre mère est-elle née ? \_\_\_\_\_\_\_
2. Dans quel pays est-elle née ? \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
3. Était-elle en vie en 1938 ? (Oui/non)
   1. Si oui au #8, était-elle en vie en 1945 ? (Oui/non)
      1. Si oui au #8a, votre mère est-elle toujours en vie ? (Oui/non)
   2. Si non au #8, sa mort était-elle due à La Shoah ? (Oui/non)

Votre père

1. En quelle année votre père est-il né ? \_\_\_\_\_\_\_\_
2. Dans quel pays est-il né ? \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
3. Était-il en vie en 1938 ? (Oui/non)
   1. Si oui au #11, était-il en vie en 1945 ? (Oui/non)
      1. SI oui au #11a, votre père est-il toujours en vie ? (Oui/non)
   2. Si non au #11, sa mort était-elle due à La Shoah ? (Oui/non)

Vos propres frères/sœurs, y compris demi-frères et demi-sœurs

1. Combien de frères et sœurs avez-vous/aviez-vous ? (Si la réponse est 0, allez au #14)
2. Certains de vos frères et sœurs, y compris les demi-frères et demi-sœurs, étaient-ils (elles) né(es) avant /ou en vie en1938 ? (Oui/non)
   1. Si oui au #13, combien parmi eux étaient en vie en 1945 ?
   2. Si oui au #13, combien parmi eux n’étaient plus en 1945 ?
      1. Parmi ceux qui étaient morts, combien sont morts du fait de la Shoah ?

La mère de votre mère (grand-mère maternelle)

1. Était-elle en vie en 1938 ? (Oui/non)
   1. sI oui au #14, Était-elle en vie en 1945? (Oui/non)
      1. Si oui au #14a, sa mort était-elle due à la Shoah ? (Oui/non)

Le père de votre mère (grand-père maternel)

1. Était-il en vie en 1938 ? (Oui/non)
   1. SI oui au #15, était-il en vie en 1945 ? (Oui/non)
      1. Si non au #15a, sa mort était-elle due à la Shoah ? (Oui/non)

La mère de votre père (grand-mère paternelle)

1. Était-elle en vie en 1938 ? (Oui/non)
   1. Si oui au #16, était-elle en vie en 1945 ? (Oui/non)
      1. Si non au #16a, sa mort était-elle due à la Shoah ? (Oui/non)

Le père de votre père (grand-père paternel)

1. Était-il en vie en 1938 ? (Oui/non)
   1. Si oui au #17, était-il en vie en 1945 ? (Oui/non)
      1. Si non au #17a, sa mort était-elle due à la Shoah? (Oui/non)

**Vos oncles et tantes**

1. Y avaient-ils des frères de votre mère (votre père)/des sœurs qui étaient nés avant/et en vie en 1938? (Oui/non)
   1. Si oui au #18, combien de ces frères et sœurs étaient en vie en 1945 ?
   2. Si non au #18, combien d’entre eux n’étaient plus en vie en 1945 ?
      1. Parmi ceux qui sont morts, combien d’entre eux sont morts du fait de la Shoah?

**Les questions suivantes concernent le vécu de votre mère pendant et après la Shoah.**

1. Votre mère a -t-elle été dans un ghetto ? (0ui/non)
   1. Si oui au #19, merci d’estimer : l’année de début \_\_\_\_\_\_\_\_\_
   2. Si oui au #19, merci d’estimer : l’année de fin \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
2. Votre mère a-t-elle été internée dans un camp de travail ou dans plusieurs camps ? (Oui/non)
   1. Si oui au #20, merci d’estimer : l’année de début \_\_\_\_\_\_\_\_\_
   2. Si oui au #20, merci d’estimer : l’année de fin \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
3. Votre mère a-t-elle été internée dans un camp de concentration ou dans plusieurs camps ? (Oui/non)
   1. Si oui au #21, merci d’estimer : l’année de début \_\_\_\_\_\_\_\_\_
   2. Si oui au #21, merci d’estimer l’année de fin \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
4. A-t-elle été forcée de participer à une marche de la mort ? (Oui/non)
5. Votre mère a-t-elle survécu en se cachant ? (0ui/non)
   1. Si oui au #23, merci d’estimer : l’année de début \_\_\_\_\_\_\_\_\_
   2. Si oui au #23, merci d’estimer : l’année de fin \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
6. Votre mère s’est-elle échappée ? (Oui/non)
   1. Si oui au #24, en quelle année s’est-elle échappée (votre meilleure estimation) ?\_\_\_\_\_\_\_\_\_
7. Votre mère a-t-elle fait partie de la résistance ? (Oui/non)
   1. Si oui au #25, merci d’estimer : l’année de début \_\_\_\_\_\_\_\_\_
   2. Si oui au #25, merci d’estimer : l’année de fin \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
8. Votre mère a-t-elle vécu d’autres expériences pendant la Shoah ? (Oui/non)
   1. Si oui au #26, quelles étaient ces expériences ? \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
9. Votre mère est-elle restée dans un camp pour personnes déplacées ? (Oui/non)
   1. Si oui au #27, pendant combien de temps ?

Moins de 6 moins

De 6 moins à 1 an

Plus, d’un an

1. Votre mère a-t-elle été hospitalisée à la libération ? (Oui/non)
2. Dans quel pays votre mère s’est-elle installée après la guerre ?

Europe, merci de préciser \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

États Unis

Canada

Israël

Autre, merci de préciser \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

1. Dans les années qui suivirent, votre mère était-elle en lien avec des associations de survivants/ déportés (oui/non) ?
2. Était-elle en lien avec des organisations juives en général ? (Oui/non)
3. Avait-elle des liens d’amitié avec des survivants de la Shoah? (Oui/non)

**Les prochaines questions concernent le vécu de votre père pendant et après la Shoah**

1. Votre père a-t-il été dans un ghetto ? (Oui/non)
   1. Si oui au #33, merci d’estimer : l’année de début \_\_\_\_\_\_\_\_\_
   2. Si oui au #33, merci d’estimer : l’année de fin \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
2. Votre père a-t-il été interné dans un camp de travail ou dans plusieurs camps ? (Oui/non)
   1. Si oui au #34, merci d’estimer : l’année de début \_\_\_\_\_\_\_\_\_
   2. Si oui au #34, merci d’estimer : l’année de fin \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
3. Votre père a-t-il été interné dans un camp de concentration ou dans plusieurs camps ? (Oui/non)
   1. Si oui au #35, merci d’estimer : l’année de début \_\_\_\_\_\_\_\_\_
   2. Si oui au #35, merci d’estimer : l’année de fin \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
4. A-t-il été forcé de participer à une longue marche ? (Oui/non)
5. Votre père a-t-il survécu en se cachant ? (Oui/non)
   1. Si oui au #37, merci d’estimer : l’année de début \_\_\_\_\_\_\_\_\_
   2. Si oui au #37, merci d’estimer : l’année de fin \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
6. Votre père s’est-il échappé ? (Oui/non)
   1. Si oui au #38, en quelle année s’est-il échappé ? (Votre meilleure estimation) ? \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
7. Votre père a-t-il fait partie de la résistance ? (Oui/non)
   1. Si oui au #39, merci d’estimer : l’année de début \_\_\_\_\_\_\_\_\_
   2. Si oui au #39, merci d’estimer : l’année de fin \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
8. Votre père a-t-il vécu d’autres expériences pendant la guerre ? (Oui/non)
   1. Si oui au #40, quelles ont été ces expériences ? \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
9. Votre père a -t-il été dans un camp pour personnes déplacée ? Oui/non)
   1. Si oui au #41, pendant combien de temps ?

Moins de 6 mois

De 6 mois à 1 an

Plus d’1 an

1. Votre père a-t-il été hospitalisé à la libération ? (Oui/non)
2. Dans quel pays votre père s’est-il installé après la guerre ?

Europe, merci de préciser \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

États-Unis

Canada

Israël

Autre, merci de préciser \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

1. Dans les années qui suivirent, votre père était-il en lien avec des associations de survivants/déportés (Oui/non)?
2. Était-il en lien avec des organisations juives en général ? (Oui/non)
3. Était-il en lien avec des survivants de la Shoah ? (Oui/non)

**Autres informations sur votre famille**

**Le mariage de vos parents**

1. En quelle année vos parents se sont-ils mariés ? \_\_\_\_\_\_\_
2. Ont-ils par la suite divorcé ou se sont-ils séparés ? (Oui/non)
   1. Si oui au #48, en quelle année ont-ils divorcé ou se sont-ils séparés (votre meilleure estimation)? \_\_\_\_\_\_\_\_
   2. Si oui au #48, votre mère s’est-elle remariée ? (Oui/non)
   3. Si oui au #48, votre père s’est-il remarié ? (Oui/non)
3. Était-ce le premier mariage de votre mère ? (Oui/non) SI OUI ALLEZ AU #50.
   1. En quelle année s’est-elle mariée la première fois (votre meilleure estimation) ? \_\_\_\_\_\_
   2. Si elle était mariée en 1938 ou avant, son premier mari a-t-il survécu à la Shoah ? (Oui/non)
   3. Combien d’enfants a-t-elle eu de ce mariage ?
      1. Si > 0, combien d’enfants étaient nés en 1938 ou avant ?
         1. Si > 0 au # 49 ci : combien de ces enfants ont survécu à la Shoah ?
         2. Si > 0 au #49 ci : combien de ces enfants n’ont pas survécu à la Shoah ?
4. Était-ce le premier mariage de votre père ? (oui/non) SI OUI ALLEZ AU #51.
   1. En quelle année s’est-il marié pour la première fois (votre meilleure estimation) ? \_\_\_\_\_\_
   2. S’il était marié en 1938 ou avant, sa première femme a-t-elle survécu à la Shoah ? (Oui/non)
   3. Combien d’enfants a-t-il eu de ce mariage ?
      1. Si > 0, combien d’enfants étaient nés en 1938 ou avant ?
         1. Si > 0 au # 50 ci: combien de ces enfants ont survécu la Shoah?
         2. Si > 0 au # 50 ci: combien de ces enfants n’ont pas survécu à la Shoah?

**Appartenance culturelle et Religion**

1. Laquelle des options suivantes décrit le mieux l’affiliation et la pratique religieuses de votre mère?

Pas juive

Juive laïque, seulement une appartenance culturelle

Juive laïque, traditionnelle

Juive pratiquante traditionnelle

Juive pratiquante orthodoxe

1. Laquelle des options suivantes décrit le mieux l’affiliation et la pratique religieuses des parents de votre mère

Pas juif

Juifs laïques, seulement une appartenance culturelle

Juifs laïques traditionnels

Juifs pratiquants traditionnels

Juifs pratiquant Orthodoxes

1. Laquelle des options suivantes décrit le mieux l’affiliation et la pratique religieuses de votre père ?

Pas juif

Juif laïque, seulement une appartenance culturelle

Juif laïque traditionnel

Juif pratiquant traditionnel

Juif pratiquant orthodoxe

1. Laquelle des options suivantes décrit le mieux l’affiliation et la pratique religieuse des parents de votre père ?

Pas juifs

Juifs laïques, seulement une appartenance culturelle

Juifs laïques traditionnels

Juifs pratiquants traditionnels

Juifs pratiquants orthodoxes

**Études/Profession/Statut social**

1. Quel a été le plus haut niveau d’étude de votre mère?

Moins que le lycée ou équivalent

Lycée ou équivalent

Formation professionnelle

Diplôme universitaire

Diplôme d’études supérieures

1. Si moins que le lycée ou équivalent, comment d’années d’études votre mère a-t-elle eu ? \_\_\_\_
2. Laquelle des affirmations suivantes correspond le mieux à la scolarité de votre mère ?

Toute sa scolarité a eu lieu avant la Shoah

Toute sa scolarité a eu lieu après la Shoah

Une partie avant, une partie après

1. Quelle a été le plus haut niveau d’étude de votre père ?

Moins que le lycée ou équivalent

Lycée ou équivalent

Formation professionnelle

Diplôme universitaire

Diplôme d’études supérieures

a. Si moins que le lycée ou équivalent, comment d’années d’études votre père a-t-il eu ? \_\_\_\_

1. Laquelle des affirmations suivantes correspond le mieux à la scolarité de votre père ?

Toute sa scolarité a eu lieu avant la Shoah

Toute sa scolarité a eu lieu après la Shoah

Une partie avant, une partie après

1. Quelle était la profession de votre mère AVANT la Shoah ? \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
2. Quelle était la profession de votre mère APRES la Shoah ? \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
3. Laquelle des affirmations suivantes décrit le mieux la façon dont votre mère gagnait sa vie ?

La façon dont elle gagnait sa vie était globalement la même avant et après la Shoah

La façon dont elle gagnait sa vie a complètement changé après la Shoah

Elle n’a pas travaillé à l’extérieur de la maison ni avant ni la Shoah

Elle n’a pas travaillé avant la Shoah mais a travaillé après

Elle n’a pas travaillé après la Shoah mais a travaillé avant

1. Quelle était la profession de votre père AVANT la Shoah ? \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
2. Quelle était la profession de votre père APRES la Shoah ? \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
3. Laquelle des affirmations suivantes décrit le mieux la façon dont votre père gagnait sa vie ?

La façon dont il gagnait sa vie était globalement la même avant et après la Shoah

La façon dont il gagnait sa vie a complètement changé après la Shoah

Il n’a pas travaillé à l’extérieur de la maison ni avant ni après la Shoah

Il n’a pas travaillé avant la Shoah mais a travaillé après

Il n’a pas travaillé la Shoah mais a travaillé avant

1. Quelle affirmation décrit le mieux la situation sociale de votre famille avant la Shoah ?

Relativement pauvre en difficultés financières, classe inférieure, classe ouvrière

Ni riche ni pauvre, classe moyenne

Relativement riche, en sécurité financière mais pas fortunée, classe moyenne supérieure

Fortunée, pouvait se permettre le luxe, haute société

1. Quelle affirmation décrit le mieux la situation sociale de votre famille après la Shoah ?

Relativement pauvre en difficultés financières, classe inférieure, classe ouvrière

Ni riche ni pauvre, classe moyenne

Relativement riche, en sécurité financière mais pas fortuné, classe moyenne supérieure

Fortuné, pouvait se permettre le luxe, haute société

**Les occupations**

1. Comment votre mère passait-elle son temps libre ? (Cochez tout ce qui correspond)
   1. Avoir une vie sociale avec des amis, y compris jouer aux cartes/à des jeux
   2. Art et artisanat, activités créatives, y compris la cuisine/ pâtisserie pour le plaisir
   3. Assister à des spectacles comme le théâtre, des films, des concerts
   4. Pratiquer des sports ou d’autres activités physiques
   5. S’intéresser à des sports
   6. Recherche de connaissance, prendre des cours
   7. Lire pour le plaisir
   8. Regarder la télévision
   9. Jardiner
   10. Autre, merci de préciser \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
2. Dans quelle mesure votre mère a-t-elle valorisé/apprécié ses activités de temps libre ?

Pas beaucoup, juste le temps qui passe

Modérément, comme la plupart des gens

Beaucoup, elles étaient très importantes pour sa propre image d’elle-même ou son sens de la vie

1. Avait-elle des centres d’intérêts avant la Shoah qu’elle n’a plus eus après la Shoah ? (oui/non/pas applicable)

1. Comment votre père passait-il son temps libre ? (Cochez tout ce qui correspond)
   1. Avoir une vie sociale avec des amis, y compris jouer aux cartes/à des jeux
   2. Art et artisanat, activités créatives, y compris la cuisine/ pâtisserie pour le plaisir
   3. Assister à des spectacles comme le théâtre, des films, des concerts
   4. Pratiquer des sports ou d’autres activités physiques
   5. S’intéresser à des sports
   6. Recherche de connaissance, prendre des cours
   7. Lire pour le plaisir
   8. Regarder la télévision
   9. Jardiner
   10. Autre, merci de préciser \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
2. Dans quelle mesure votre père a-t-il valorisé/apprécié ses activités de temps libre ?

Pas beaucoup, juste le temps qui passe

Modérément, comme la plupart des gens

Beaucoup, elles étaient très importantes pour sa propre image de lui-même ou son sens de la vie

1. Avait-il des centres d’intérêts avant la Shoah qu’il n’a plus eus après la Shoah ? (oui/non/pas applicable)

**Liens inter-générationnels**

1. Je pense rarement aux parents de mes parents comme étant mes propres grands-parents

Pas du tout d’accord

Pas d’accord

Ni l’un, ni l’autre

D’accord

Tout à fait d’accord

1. Je me souviens des expériences vécues par mes (grands)parents pendant la Shoah/génocide/guerre « seulement par bribes »

Pas du tout d’accord

Pas d’accord

Ni l’un ni l’autre

D’accord

Tout à fait d’accord

**Informations sur vous-même**

1. Portez-vous le nom d’un membre de votre famille ? (oui/non)
   1. Si oui au #75, quel était le lien de cette personne avec vous ? (Cochez toutes les possibilités)
      1. Mère/père
      2. Grand-mère maternelle/grand-père maternel
      3. Grand-mère paternelle/grand-père paternel
      4. Tante/oncle
      5. Autre, merci de préciser \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
   2. Si oui au #75, est-ce que le membre de la famille dont vous portez le nom a été tué pendant la Shoah ? (oui/non)
2. Parmi les énoncés suivants lequel décrit le mieux votre ordre de naissance :

Enfant unique

Enfant le plus âgé

Enfant le plus jeune

Enfant du milieu

1. Quel est votre statut matrimonial actuel ?

Jamais marié(e)

Marié(e)/ en couple (premier mariage)

Marié(e)/ En couple (deuxième mariage ou plus)

Divorcé(e) ou séparé(e)

Veuf/ veuve

1. Avez -vous/aviez-vous des enfants ? (Oui/non)
   1. Si oui au #78, combien (incluant ceux en vie et décédés) ? \_\_\_\_\_\_\_
   2. Y a-t-il un de vos propres enfants qui porte le nom d’un membre de la famille ? (oui/non)
      1. Si oui au #78b, quel était le lien de cette personne avec vous ? (Cochez toutes les possibilités)
         1. Votre mère/père
         2. Votre grand-mère maternelle/grand-père maternel
         3. Votre grand-mère paternelle/grand-père paternel
         4. Votre soeur/frère
         5. Votre tante/oncle
         6. Mère/père de votre mari (du père de vos enfants)
         7. La grand-mère maternelle/grand-père maternel de votre mari
         8. La grand-mère paternelle/grand-père paternel de votre mari
         9. La sœur / le frère de votre mari
         10. La tante /l’oncle de votre mari
         11. Autre, merci de préciser \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
      2. Si oui au #78b, le membre de la famille dont votre enfant porte le nom a -t-il été tué pendant la Shoah ? (oui/non)
2. Laquelle des options suivantes décrit le mieux votre affiliation et votre pratique religieuse actuelles ?

Pas juif

Juif laïque, seulement une appartenance culturelle

Juif laïque traditionnel

Juif pratiquant traditionnel

Juif pratiquant orthodoxe

1. Êtes-vous membre de groupes d’enfants ou de petits-enfants de survivants ? (oui/non
2. Êtes-vous membre d’organisations juives ? (oui/non)
3. Avez-vous des relations des relations amicales avec de enfants ou petits-enfants de survivants de La Shoah ? (oui/non)
4. Quel est le plus haut degré d’études que vous avez atteint ?

0-6 ans École maternelle

7-11 ans École secondaire

Collège

Lycée ou une formation professionnelle

Diplôme universitaire

Diplôme d’études supérieures

a. SI moins que le collège ou équivalent, combine d’années de scolarité avez-vous eu ? \_\_\_\_

1. Quel est votre statut professionnel ?

Travail à plein temps

Travail à temps partiel

Sans travail, retraité(e)

Sans travail, handicapé(e)

Sans travail, étudiant(e)

Sans travail, en recherche ou incapable de trouver du travail

1. Laquelle des propositions suivantes décrit le mieux votre profession / votre métier ? Si vous êtes retraité, handicapé(e), ou sans emploi mais cherchant du travail, merci de répondre en fonction de votre dernier emploi rémunéré.

1. Gestion (par exemple, responsables de : opérations, commercialisation, relations publiques, ressources humaines, publicité, finances, hôtels, restaurants etc…)

2. Bureau/assistance administrative (par exemple : la finance/la facturation/les dossiers/le courrier, comptable, caissier, réceptionniste, assistant administratif, traitement de données, aide bibliothécaire, secrétaire juridique)

3. Opérations commerciales et financières (par exemple : spécialiste financier, analyste budgétaire, organisateur (trice) d’évènements, mandataire, acheteur (euse), expert en sinistre, expert immobilier, spécialiste des ressources humaines, comptable)

4.Architecture/Ingénierie (par exemple : architecte, architecte paysagiste, expert, cartographe, ingénieur (e), dessinateur(trice))

5. Art et Design (par exemple : artiste des beaux-arts, animateur(trice), graphiste/designer floral/architecte d’intérieur, artiste multimédia, scénographe/concepteur(trice) d’exposition, directeur(trice) artistique)

6. Artiste de spectacle/Interprète (par exemple acteur, producteur(trice), réalisateur (trice), musicien(ne), danseur(seuse), athlète, entraineur(euse))

7. Media et Communications (par exemple : écrivain, rédacteur(trice), journaliste, interprète, technicien en équipement multimédia, photographe, opérateur de film/vidéo/ télévision, spécialiste des relations publiques)

8. Informatique/Mathématiques (par exemple : programmeur, administrateur de réseau et de base de données, mathématicien, statisticien, développeur de logiciels et de web, support utilisateur)

9. Travailleurs dans l’agriculture /la pêche/ la forêt

10. Nettoyage et entretien des bâtiments et des terrains (par exemple : paysagiste, bûcheron, nettoyeurs de bâtiments, concierge, lutte antiparasitaire)

11. Science de la Vie (par exemple : biologiste, écologiste, zoologiste, biochimiste, spécialiste de la conservation des plantes et des sols)

12. Sciences physiques (par exemple : physicien, chimiste, astronome, hydrologue, géologue)

13. Armée et services de protection (par exemple : officier militaire, infanterie, officier de police, pompier, garde de sécurité, sauveteur (euse), patrouille de ski, contrôle des animaux, garde-chasse)

14. Professionnel ou technicien de santé (par exemple : médecin, infirmière, vétérinaire, thérapeutes, nutritionniste, technicien de laboratoire)

15. Soins de santé (par exemple : assistant(e) médical(e), dentaire et vétérinaire, masseur(euse), aide médicale à domicile)

16. Services communautaires et sociaux (par exemple : spécialiste des troubles mentaux, travailleur(euse) social(e), conseiller d’orientation, ecclésiastique, éducateur(trice) de santé, contrôleur judiciaire)

17. Sciences sociales (par exemple : psychologue clinicien(ne), psychologue conseil, psychologue scolaire, économiste, enquêteur, anthropologiste, sociologue, historien(ne), politologue, planificateur (trice) régional(e))

18. Professions juridiques (par exemple : avocat, assistant (ante) juridique, parajuriste

19. Education/Formation/Bibliothèque (par exemple : professeur, éducateur d’adulte, professeur adjoint, bibliothécaire, conservateur, archiviste)

20. Transport (par exemple : chauffeur de camion/conducteur de bus/chauffeur de taxi/chauffeur d’ambulance, transporteur de matériel, marin, pilote, steward (hôtesse de l’air), cheminot)

21. Soins et services personnels (par exemple : coiffeur(euse), entraineur(eus)e de fitness , placier, éducateur(trice)/nourrice, animateurs, guide de voyage, guide dans les régions sauvages/guide de rafting/guide de kayak, gardien/ entraineur d’animaux non agricoles

22. Construction/Installation/Réparation (par exemple : maçon, charpentier, électricien, chauffagiste, inspecteur en bâtiment, réparateur d’équipement, installateur en électronique, mécanicien)

23. Préparation et service des aliments (par exemple : cuisinier, barman, serveur en restaurant, traiteur, plongeur, hôtelier (e).

24. Ventes (par exemple : responsable de magasin, caissiers (ières), vendeur, représentant publicitaire, agent de voyage, agent immobilier, télévendeur(euse)

25. Production/Fabrication (par exemple : assembleur, machiniste, ouvrier du textile, menuisier, opérateur d’usine, soudeur, imprimeur, boulanger(ère), boucher(ère)

1. Quelle proposition suivante décrit le mieux votre situation sociale actuelle ?

Relativement pauvre, en difficultés financières, classe inférieure, classe ouvrière

Ni riche ni pauvre, classe moyenne

Relativement riche, en sécurité financière mais pas fortuné, classe moyenne supérieure

Fortuné, pouvant se permettre le luxe, haute société

1. Comment passez-vous votre temps libre ? (Cochez toutes les cases)
   1. Fréquenter des amis en jouant aux cartes, à des jeux de société.
   2. Art et artisanat, activités créatives, y compris la cuisine et la pâtisserie pour le plaisir
   3. Assister à des spectacles, comme le théâtre, des films, des concerts
   4. Pratiquer des sports et autres activités physiques
   5. Suivre des sports
   6. Faire des recherches, prendre des cours
   7. Lire pour le plaisir
   8. Regarder la télévision
   9. Jardiner
   10. Autre, merci de préciser \_\_\_\_\_\_\_\_\_
2. Comment évaluez-vous le plaisir/la joie de vos activités pendant votre temps libre

Pas beaucoup, juste pour passer le temps

Modérément, comme la plupart des gens

Beaucoup, très important pour l’estime de moi et le sens de ma vie

**Recommandations**

Les chercheurs devront adapter les questions suivant les modalités particulières de leur étude (par exemple : sondage Web, entretien face à face). Les références à la Shoah peuvent être remplacées par l'événement / le contexte à étudier (par exemple, un génocide). Il est fortement recommandé que l’équipe d’étude comprenne un membre formé aux techniques de recherche. Les descriptions ci-dessous fournissent des indications générales

*Styles d’adaptation post-traumatiques (Les parents, partie I)*

Les 60 questions de la Partie 1 sont posées séparément pour chaque parent sur un total de 120 questions, chaque réponse est notée de 1 à 5 en fonction de l’échelle de Likert (fortement en désaccord = 1, en désaccord = 2, ni l’un ni l’autre = 3, en accord = 4, fortement en accord = 5). Les recommandations pour une auto-étude (par internet ou sur papier) se lisent ,

Les énoncés ci-dessous décrivent les modes de vie de certaines familles. Il vous sera demandé d’indiquer dans quelle mesure vous êtes d’accord ou pas avec les énoncés tel qu’ils s’appliquent à votre famille d’origine. Répondez d’abord à la question telle qu’elle s’applique à votre mère, puis à votre père.

L’ordre des questions a été rendu aléatoire. Idéalement, l’ordre mère-père serait également aléatoire, avec certains participants répondant en premier à des questions sur la mère, d’autres sur le père.

La capture d’écran ci-dessous illustre la mise en page utilisée dans le sondage internet initial



La colonne à gauche des questions indique l’échelle à laquelle la question appartient : V pour victimes, N pour en sidération, F pour combattants. Les évaluations parentales sont notées comme la moyenne des autres questions donnant à chaque question une note de 1 à 5. Quelques questions de la liste comportent la mention OU PLUTOT L’INVERSE. Avant de saisir les notes, celles-ci doivent être converties (1=5, 2=4, 3=3, 4=2, 5=1).

*Répercutions sur les comportements (Concernant descendants, Part II)*

La partie II comporte 36 affirmations personnelles chaque réponse est notée de 1 à 5 en fonction de l’échelle de Likert (fortement en désaccord = 1, en désaccord = 2, ni l’un ni l’autre = 3, en accord = 4, fortement en accord = 5). Les recommandations se lisent,

Les affirmations suivantes vous décrivent ainsi que votre façon de vivre. Il vous sera demandé d’indiquer si vous êtes d’accord ou pas.

L’ordre des questions a été rendu aléatoire. La capture d’écran ci-dessous montre la mise en page utilisée dans la version internet d’origine.



Chaque réponse est notée de 1 à 5 en fonction de l’échelle de Likert. Quelques questions de la liste comportent la mention OU PLUTOT L’INVERSE. Avant de saisir les notes, celles-ci doivent être converties (1=5, 2=4, 3=3, 4=2, 5=1).

*Histoire familiale et le contexte (Etude socio-démographique sur 4 générations), Partie III*)

La partie III de l’étude consiste en une série de questions organisées par thème. Il est fortement recommandé de mettre le premier thème (*Questions préliminaires / Situation du participant)* avant la partie I mais en gardant les thèmes restant commençant par *taille de la famille, composition*, survie *ou disparition après la partie* *II*

Les recommandations sont :

Les questions suivantes concernent votre histoire familiale, ses caractéristiques et ses circonstances. Merci de répondre aux questions le mieux possible

Nous recommandons pour la partie III de suivre l’ordre indiqué.

Ces questions sont notées individuellement et non pas sous forme d ‘échelle.

Liste des Publications

Vous trouverez plus d’informations dans les publications suivantes :

Danieli, Y., Norris, F., Lindert, J., Paisner, V., Engdahl, B., & Richter, J. (2015). The Danieli Inventory of Multigenerational Legacies of Trauma, Part I: Family adaptational styles. *Journal of Psychiatric Research, 68,* 167-175.

Danieli, Y., Norris, F., Lindert, J., Paisner, V., Kronenberg, S., Engdahl, B., & Richter, J. (2015). The Danieli Inventory of Multigenerational Legacies of Trauma, Part II: Reparative Adaptational Impacts. *American Journal of Orthopsychiatry, 85(3*), 229-237.

Danieli, Y. Norris, F. & Engdahl, B. (2016).Multigenerational legacies of trauma: Data-based integrative modeling of the what and how of transmission. *American Journal of Orthopsychiatry, 86(6),* 639-651*.*

Danieli, Y., & Norris, F. (2016). A Multidimensional exploration of the effects of identity ruptures in Israeli and North American Holocaust survivors: Clinical, policy, and programmatic Implications. *Kavod: Journal of Caring for Holocaust Survivors*, *6(1)*. http://kavod.claimscon.org/2016/01/1400/#respond

Danieli, Y, Norris, F., & Engdahl, B. (2017). A question of who, not if: Psychological disorders in children of Holocaust survivors. *Psychological Trauma: Theory, Research, Practice, and Policy, 9 (S1), 98-106.*

**VERSIONS ABREGEES**

**Les différents types d’adaptation post traumatiques chez les parents**

*Parents’ Posttrauma Adaptational Styles (PTAS) SHORT FORM (SF)*

Tous les éléments nécessitent une réponse de 1 à 5 (Échelle de Likert): Fortement en désaccord = 1, Pas d’accord = 2, ni l’un ni l’autre = 3, d’accord= 4, Fortement en accord = 5.

La grille d’évaluation du PTAS du comportement de victime dans sa version abrégée (SF) comporte 20 questions, posées séparément pour les mères et les pères (Total = 40 questions). Elle met de côté les questions 7, 10, 17, 19, 24, 28, 30, 41, 48, et 55 de la liste aléatoire

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| SF questions | Liste aléatoire # | PTAS Comportement de victimes |
| Vsf1 | 1 | L’intimité n’était pas autorisée (mère/père) |
| Vsf2 | 4 | La Shoah / la guerre était toujours présente à la maison (mère/père) |
| Vsf3 | 11 | Comparés à d’autres mères /pères, ma mère/mon père semblait plus âgé(e)/ plus vieux qu’elle/qu’il n’était en réalité |
| Vsf4 | 14 | Ma mère/mon père criait souvent pour se sentir écouté (e) |
| Vsf5 | 15 | Ma mère/mon père se servait de la honte pour contrôler mon comportement |
| Vsf6 | 18 | Mes parents semblaient souvent déçus l’un par l’autre (mère/père) |
| Vsf7 | 20 | Ma mère/mon père mangeait toujours très vite comme si la nourriture allait disparaître |
| Vsf8 | 22 | Ma mère/mon père semblait paralysé(e) et incapable d’avancer |
| Vsf9 | 25 | Ma mère/mon père pouvait avoir de violents accès de colère et ensuite pleurer tout en regrettant |
| Vsf10 | 33 | Le comportement de ma mère/mon père me terrifiait parfois |
| Vsf11 | 35 | A certains moments, ma mère/mon père donnait l’impression soudainement d’être ailleurs |
| Vsf12 | 36 | Ma mère/ mon père réagissait d’une façon catastrophique à des évènements même mineurs |
| Vsf13 | 39 | Ma mère/mon père avait un comportement étrange comparé aux autres mères/pères |
| Vsf14 | 42 | Ma mère/mon père s’inquiétait de tout |
| Vsf15 | 44 | Notre maison était pleine de tristesse (mère/père) |
| Vsf16 | 45 | A la maison, même les plus petites décisions devaient être soigneusement pesées (mère/père) |
| Vsf17 | 51 | Il était très difficile pour ma mère/mon père de donner des limites raisonnables |
| Vsf18 | 54 | Les membres de la famille étaient exagérément impliqués dans la vie de chacun (mère/père) |
| Vsf19 | 58 | Ma mère/mon père se sentait déprimé lors des fêtes religieuses ou communautaires |
| Vsf20 | 60 | Ma mère/mon père utilisait la culpabilité pour contrôler mon comportement |

La grille d’évaluation du PTAS du comportement de sidération (Numb) SF comporte 15 questions, posées séparément pour les mères et les pères (total = 30 questions). Elle met de côté les questions 12, 37, et 47 de la liste aléatoire.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| SF questions | Liste aléatoire # | PTAS Comportement de sidération (Numb) |
| Nsf1 | 2 | La faiblesse n’était pas autorisée chez nous (mère/père) |
| Nsf2 | 5 | La tendresse et les marques d’amour étaient inhabituelles à la maison (mère/père) |
| Nsf3 | 8 | L’intimité était inhabituelle (mère/père) |
| Nsf4 | 13 | Dans notre famille, les sentiments d’angoisse n’étaient pas admis (mère/père) |
| Nsf5 | 16 | Ma mère/père me disait souvent combien j’étais important pour elle/lui/eux OU PLUTÔT L’INVERSE |
| Nsf6 | 23 | Dans notre famille on ne parlait jamais de la guerre /la Shoah (mère/père) |
| Nsf7 | 26 | Ma mère/père ne parlait jamais de ce qu’elle/il a vécu pendant la guerre/la Shoah |
| Nsf8 | 27 | Il n’existait pas de communication chez nous (mère/père) |
| Nsf9 | 29 | Ma mère/mon père me disait souvent qu’elle/il m’aimait OU PLUTÔT L’INVERSE |
| Nsf10 | 32 | Chez nous les émotions étaient absentes (mère/père) |
| Nsf11 | 34 | Il semblait dangereux chez nous d’exprimer des émotions (mère/père) |
| Nsf12 | 43 | Je ne savais jamais quelles questions ou commentaires les énerveraient aussi j’ai choisi de ne rien dire |
| Nsf13 | 50 | Mon mère/père ne me donnait aucun conseil |
| Nsf14 | 52 | L’humour était présent même quand les choses étaient difficiles (mère/père) OU PLUTOT L’INVERSE |
| Nsf15 | 59 | D’un côté ils nous poussaient à réussir, d’un autre côté il y avait très peu d’amour dans la famille (mère/père) |

La grille d’évaluation du PTAS du comportement de combattant (Fighter) SF comporte 10 questions, posées séparément pour les mères et les pères (total = 20 questions). Elle met de côté les questions 21 et 31 de la liste aléatoire

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| SF questions | Liste aléatoire # | PTAS Comportement de combattant (Fighter) |
| Fsf1 | 3 | En dehors du cercle familial on ne fréquentait presque exclusivement que des survivants qui venaient des mêmes endroits que mes parents (mère/père) |
| Fsf2 | 6 | Chez nous les placards étaient toujours bien remplis de nourriture (mère/père) |
| Fsf3 | 9 | On m’a appris à honorer et à me souvenir de l’histoire de mon/notre people (mère/père) |
| Fsf4 | 38 | On m’a appris à combattre l’injustice (mère/père) |
| Fsf5 | 40 | La sécurité permanente d’Israël est une question importante dans notre famille (mère/père) |
| Fsf6 | 46 | Ma mère/mon père m’ont appris qu’il faut toujours être prêt à toute éventualité qui peut arriver dans la vie |
| Fsf7 | 49 | On m’a appris à s’opposer à l’autorité (mère/père) |
| Fsf8 | 53 | Ma mère/père voyait le fait de se marier en dehors de la religion/de la communauté comme une trahison |
| Fsf9 | 56 | Ma mère/mon père n’auraient jamais acheter des produits allemands OU PLUTOT L’INVERSE |
| Fsf10 | 57 | On m’a appris que les gens ne devraient jamais oublier les crimes contre l’humanité (mère/père) |

**Modalités d’adaptation et de compensation Version allégée**

*Reparative Adaptational Impacts (RAI) SHORT FORM*

La grille d’évaluation du PTAS comportent 30 questions. Les questions 5, 10, 15, 16, 27, et 28. ont .

Toutes les questions nécessitent une réponse de 1 à 5 (Échelle de Likert): Fortement en désaccord = 1, Pas d’accord = 2, ni l’un ni l’autre = 3, d’accord= 4, Fortement en accord = 5.

|  |  |
| --- | --- |
| Question aléatoire | Question |
| 1 | Parfois, j'ai eu le sentiment de devoir remplacer des membres tués de la famille |
| 2 | Je trouve inconfortable d'être en situation d'autorité |
| 3 | La plupart du temps, je me lève avec impatience OU PLUTOT L’INVERSE |
| 4 | Il m'est très difficile de juste me détendre |
| 6 | Je trouve difficile de dire au revoir |
| 7 | Je me sens responsable du bonheur de mes parents |
| 8 | Je trouve difficile de déléguer une responsabilité à d’autres |
| 9 | Même en cas de succès, je me sens désespéré(e) |
| 11 | Je pense que mes parents sont vulnérables |
| 12 | J’ai peur que les autres ne me méprisent |
| 13 | Les préoccupations des autres me semblaient souvent frivoles |
| 14 | J’ai peur d’imaginer ce qui a conduit à la sidération de mes parents |
| 17 | Je devais chercher des conseils en dehors de la famille sur la façon de vivre ma vie |
| 18 | J’ai souvent eu recours à l’alcool, à la toxicomanie, au sexe ou à la nourriture pour me calmer |
| 19 | Je suis préoccupé d’être étiqueté (e) |
| 20 | Je crains (craignais) d’avoir des enfants |
| 21 | Être content est un concept qui m’est étranger |
| 22 | Parfois je me sentais désespéré lorsque je ne répondais pas aux attentes de mes parents |
| 23 | Ma première réaction à une nouvelle tâche : « je n’y arriverai pas » |
| 24 | Je teste ma capacité à survivre en prenant continuellement des risques |
| 25 | La culture de la société dans laquelle nous vivons n’encourage pas l’expression des émotions |
| 26 | J’ai parfois ressenti le besoin de remplacer les disparus de la famille |
| 29 | Quand la maladie est présente à la maison j’estime qu’il est de ma responsabilité de m’assurer que chaque détail est pris en charge |
| 30 | Il est important pour moi de me sentir puissant(e) |
| 31 | Je suis très sensible à la critique |
| 32 | Il est important pour moi de toujours tout contrôler |
| 33 | J’ai souvent des douleurs physiques (maux de tête, maux de dos etc..) lorsque je ressens des émotions difficiles et stressantes |
| 34 | Je pense que les gens vont profiter de moi |
| 35 | Je suis obsédé(e) par le fait de regarder et de tout lire sur ce que mes parents ont pu vivre |
| 36 | J’aurais l’impression d’avoir trahi ma famille si je ne répondais pas à n’importe quelle remarque négative à propos de ma religion/mon groupe/ma race/mon groupe ethnique/mon groupe social |